VII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ (A/CN.9/107) *

I. РЕШЕНИЕ КОМИССИИ И ДЕЙСТВИЯ В ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

1. На своей шестой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) приняла следующее решение по вопросу о подготовке кадров и оказании помощи:

«Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

1. *выражает признательность* тем правительствам, которые сделали добровольные взносы на выполнение ее программы подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли;

2. *выражает надежду,* что такие взносы и далее будут делаться во всех подходящих формах;

3. *высказывает мнение,* что университеты должны поощряться к содействию изучения права международной торговли, и выражает надежду, что симпозиум, упомянутый в пункте 4 *c*, ниже, будет полезным в этом отношении;

4. *просит* Генерального секретаря:

a) ускорить и активизировать виды деятельности, касающиеся вышеупомянутой программы в области подготовки кадров и оказания помощи, с особым учетом нужд развивающихся стран;

b) организовать в связи с восьмой сессией Комиссии международный симпозиум по вопросу о роли университета и исследовательских центров в преподавании, распространении и более широком признании права международной торговли, а также изыскать возможность получения добровольных взносов от правительств, международных организаций и фондов с целью покрытия путевых и суточных расходов участников из развивающихся стран;

c) изучить возможности проведения в развивающихся странах семинаров по вопросам права международной торговли через посредство Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций»[1].

2. Рассмотрев доклад Комиссии о работе ее шестой сессии, Шестой комитет сообщил Генеральной Ассамблее, что представители, выступившие по данному вопросу, «особенно положительно оценили просьбу организовать международный симпозиум по вопросу о роли университетов и исследовательских центров в этой области [право международной торговли] в связи с проведением в 1975 году восьмой сессии Комиссии. Было заявлено, что подготовка кадров специалистов имеет особое значение для развивающихся стран и что осуществление всеобъемлющей программы поможет этим странам избавиться от одного из наиболее серьезных недостатков, с которыми они сталкиваются в области международной торговли»[2].

3. По рекомендации Шестого комитета Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3108 (XXVIII), в которой Генеральная Ассамблея, в частности, заявила, что она:

«4. *с удовлетворением отмечает* решение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли организовать в связи с восьмой сессией Комиссии международный симпозиум по вопросу о роли университетов и исследовательских центров в области преподавания, распространения и более широкого признания права международной торговли и стремиться получить добровольные взносы от правительств, международных организаций и фондов для покрытия путевых расходов и оплаты суточных участников из развивающихся стран;

. . .

6. *рекомендует* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли:

---

* 27 марта 1975 года.

[1] Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестой сессии (1973 год), *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/9017), пункт 107 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть первая, II, A).

[2] Доклад Шестого комитета по докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестой сессии (1973 год); *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Приложения,* пункт 92 повестки дня, документ A/9408, пункт 39 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том V: 1974 год, часть первая, I, A).

. . .

c) ускорить свою работу по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли, уделяя особое внимание развитию и преподаванию права международной торговли в университетах, с учетом особых интересов развивающихся стран».

4. На седьмой сессии на рассмотрении Комиссии находилась записка Генерального секретаря (A/CN.9/92), в которой излагаются меры, принятые в целях осуществления решений шестой сессии Комиссии относительно подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли. В пунктах 9—19 и в приложении документа A/CN.9/92 кратко излагались составленные секретариатом Комиссии планы проведения международного симпозиума по вопросу о преподавании права международной торговли в соответствии с решением Комиссии, принятым на ее шестой сессии [3], а также содержалось сообщение о добровольных взносах, обещанных правительствами в ответ на просьбу Генерального секретаря покрыть путевые и суточные расходы участников из развивающихся стран. Комиссия «достигла общего согласия в отношении планов проведения симпозиума, предложенного в записке Генерального секретаря» [4].

5. После рассмотрения доклада Комиссии о работе ее седьмой сессии Шестой комитет сообщил Генеральной Ассамблее, в частности, следующее:

«30. Все представители, выступавшие по этому вопросу, подчеркивали важность программы Комиссии, связанной с подготовкой кадров и помощью в области права международной торговли. Они в особенности приветствовали решение Комиссии об организации симпозиума о преподавании права международной торговли, который будет проведен в Женеве в апреле 1975 года в связи с восьмой сессией Комиссии.

31. Ряд представителей выразили признательность тем правительствам, которые объявили о добровольных взносах на покрытие путевых расходов и суточных представителей развивающихся стран, участвующих в симпозиуме, и выразили надежду, что будут поступать новые добровольные взносы.

32. Ряд представителей выразили признательность правительствам, выделившим стипендии молодым адвокатам и государственным чиновникам из развивающихся стран в целях обучения или практической подготовки в области права международной торговли» [5].

[3] См. пункт 1, выше.

[4] Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее седьмой сессии (1974 год), *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 17* (A/9617), пункт 68 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том V: 1974 год, часть первая, II, A).

[5] Доклад Шестого комитета по докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее седьмой сессии (1974 год), документ A/9920, пункты 30—32 (воспроизводится в настоящем томе, часть первая, I, B).

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ КОМИССИИ

Стипендии для юристов и правительственных служащих из развивающихся стран

6. На основании предложения, высказанного на пятой сессии Комиссии, Генеральный секретарь в вербальной ноте призвал правительства развитых стран выяснить, какие торговые и финансовые учреждения в их странах хотели бы принять стажеров из развивающихся стран [6].

7. В 1974 году крупнейший коммерческий банк Австрии «Кредитанштальт — Банкферайн» предоставил две стипендии для прохождения в течение шести месяцев практики в юридическом отделе банка [7]. Эти стипендии были предоставлены: г-ну Валиду Ибрахиму Аль-Шейх Ахмеду (Ирак) и г-ну Раулю Плата Сепеда (Колумбия).

8. В связи с трудностью выявить соответствующих кандидатов из развивающихся стран с рабочим знанием немецкого языка «Кредитанштальт — Банкферайн» рассмотрит возможность продолжения данной программы лишь после завершения практики этих стажеров.

9. В 1974 году правительство Бельгии предоставило две стипендии для прохождения в течение шести месяцев академической и практической подготовки, организованной совместно правительством и университетом Лувена [8]. Эти стипендии были предоставлены: г-же Петронилле Рамилихайнгоаринавана (Мадагаскар) и г-ну Хорхе Альберто Уэрта Васкесу (Мексика).

10. Заявления о предоставлении двух аналогичных стипендий в 1975 году были получены Секретариатом и направлены на рассмотрение правительства Бельгии в соответствии с процедурой, принятой при предоставлении первых стипендий в 1974 году.

11. За последний год два стажера получили профессиональную подготовку в Отделе права международной торговли Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам в Нью-Йорке, один стажер — по линии Программы предоставления стипендий Управления общественной информации Организации Объединенных Наций и еще один стажер — по программе предоставления стипендий Корнельского университета и Института мирового порядка.

Симпозиум по вопросу о роли университетов и исследовательских центров в отношении права международной торговли

12. Следует напомнить, что на своей шестой сессии Комиссия решила обратиться к Генерально-

[6] Первоначальные ответы правительств развитых стран приводятся в документе A/CN.9/92, пункты 4—8.

[7] Подробную информацию о двух стипендиях Австрии см. в пункте 5, там же.

[8] Подробную информацию о предложенных Бельгией в 1974 году двух стипендиях см. там же, в пункте 6; тем не менее ежемесячная стипендия стажерам была увеличена с 10 000 до 14 000 бельгийских франков.

му секретарю с просьбой организовать в связи с восьмой сессией Комиссии в Женеве международный симпозиум по вопросу о роли университетов и исследовательских центров в преподавании, распространении и более широком признании права международной торговли, а также изыскать добровольные взносы для покрытия путевых и суточных расходов участников из развивающихся стран [9].

13. Ниже приводятся суммы таких взносов от следующих правительств (в долл. США): Австрия 1500 (обещано); Федеративная Республика Германии 10 000; Норвегия 8000; Швеция 1157.

14. Число заявлений на ограниченное количество стипендий для участников симпозиума из развивающихся стран, финансируемых за счет добровольных взносов правительств, указанных в пункте 13, значительно превышает объем имеющихся средств. В связи с этим Секретариат решил создать Комитет по отбору кандидатов, цель которого заключалась в изучении заявлений, полученных в определенный период времени, и предоставлении стипендий.

15. На своем заседании 20 февраля 1975 года Комитет по отбору кандидатов предоставил стипендии с покрытием путевых и суточных расходов следующим участникам симпозиума: д-р Т. И. Кабесас Кастильо (Эквадор) — профессор торгового права, Католический университет в Кито, Эквадор; г-н М. К. Фазелли (Афганистан) — профессор права, Кабульский университет, Афганистан; г-н С. Габи (Папуа-Новая Гвинея) — младший преподаватель права, Университет Папуа-Новая Гвинея, Порт-Морсби; г-жа М. И. Жаллес (Португалия) — ассистент, юридический факультет, Университет в Коимбре, Португалия; д-р О. К. Мутунги (Кения) — старший преподаватель и исполняющий обязанности декана, юридический факультет, Университет в Найроби, Кения; г-н В. Д. Набудере (Танзания) — старший преподаватель права, Университет в Дар-эс-Саламе, Танзания; г-н А. Дж. Маркеш Нету (Бразилия) — помощник по правовым вопросам, Торговая палата штата Байя, Бразилия; г-н Р. Пиллай (Сингапур) — преподаватель права, Университет Сингапура; г-н М. Киронес (Гватемала) — декан, юридический факультет, Университет имени Рафаэля Ландивара, Гватемала; г-н М. Синг-Хименес (Коста-Рика) — профессор торгового права, Университет Коста-Рики; д-р М. Дж. Смарт (Сьерра Леоне) — старший преподаватель права, Колледж Фура-бей, Университет Сьерра Леоне; г-н Ф. Сембеба (Уганда) — старший преподаватель права, Университет Макерере, Кампала, Уганда; г-н В. Р. Сумулонг (Филиппины) — студент юридического колледжа, Университет Филиппин, Кесон.

16. Приглашения присутствовать и принять участие в симпозиуме были направлены ряду других квалифицированных специалистов как из развивающихся, так и из развитых стран, однако Организация Объединенных Наций не предоставляет им какой-либо финансовой помощи.

17. Подробная планируемая программа симпозиума содержится в документе A/CN.9/VIII/CR.2.

[9] См. пункт 1, выше.